

# 第11課

## Bài 11

きかい そうさ  
機械操作(1)

Vận hành máy (1)

# 第11課(1) Bài 11 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の安全装置について説明を受けています。

Thực tập sinh Lin đang được người hướng dẫn Suzuki giải thích về thiết bị an toàn của máy.

# 第11課(1) Bài 11 (1)

すずき あぶ あんぜん はず  
鈴木: 危ないですから、安全カバーを外さないでください。

リン: はい、あんぜん はず  
安全カバーを外しません。

すずき こんど きかい み  
鈴木: 今度はこの機械を見て。

リン: みぎ ひだり  
右と左にボタンがありますね。

すずき きかい りょうて お  
鈴木: うん、そうだね。この機械は両手でボタンを押さないと、

うご あんぜんそうち  
動きません。これが安全装置だよ。

リン: ひだりて みぎて  
左手はここ、右手はここですね。

すずき かたて さぎょう て はさ  
鈴木: うん、片手で作業できないよ。手が挟まれちゃうからね。

S: Đừng tháo nắp đậy an toàn vì sẽ nguy hiểm.

L: Vâng, tôi sẽ không tháo nắp đậy an toàn ra.

S: Lần này, hãy xem cái máy này.

L: Có các nút ở bên phải và bên trái nhỉ.

S: Ừ, đúng vậy. Máy này sẽ không hoạt động nếu không nhấn nút bằng hai tay. Đây chính là thiết bị an toàn đó.

L: Tay trái là chỗ này, tay phải là chỗ này nhỉ.

S: Ừ, sẽ không thao tác được bằng một tay đâu. Vì sẽ bị kẹp tay.

# 第11課(2) Bài 11 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の使い方について説明を受けています。

Thực tập sinh Lin đang được người hướng dẫn Suzuki giải thích về cách sử dụng máy.

## 第11課(2) Bài 11 (2)

すずき きかい つか かた おぼ  
鈴木: この機械の使い方、覚えた?

リン: いいえ、まだ全部覚えていません。

すずき いちど いっしょ  
鈴木: じゃ、もう一度一緒にやろう。

リン: はい。

すずき でんげん い  
鈴木: まず電源を入れて。

リン: 電源を入れます。

すずき そうさばん かくにん  
鈴木: 操作盤のランプを確認して。

リン: はい、操作盤のランプはつきました。

それからハンドルを右に回して、調節します。

すずき  
鈴木: そうそう。

機械・金属 Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

S: Em đã nhớ cách sử dụng của cái máy này chưa?

L: Chưa, tôi vẫn chưa nhớ hết ạ.

S: Vậy thì chúng ta sẽ cùng làm lại 1 lần nữa.

L: Vâng.

S: Đầu tiên hãy cấp nguồn điện.

L: Cấp nguồn điện.

S: Hãy kiểm tra đèn của bảng thao tác.

L: Vâng. Đèn của bảng thao tác đã được bật. Sau đó, xoay tay quay sang phải để điều chỉnh.

S: Đúng rồi.

# 第11課(3) Bài 11 (3)

実習生のリンさんは工作機械を使って作業をしています。その機械の異変に気がついて、指導員の鈴木さんに話しています。

Thực tập sinh Lin đang sử dụng máy công cụ để làm việc. Chị ấy phát hiện ra bất thường của chiếc máy này nên đã nói với người hướng dẫn Suzuki.

# 第11課(3) Bài 11 (3)

リン:<sup>すずき</sup>鈴木さん、すみません。

鈴木:<sup>すずき</sup>どうした？

リン:<sup>きかい</sup>この機械の<sup>ちょうし</sup>調子がおかしいです。

鈴木:<sup>すずき</sup>どんな<sup>かん</sup>感じ？

リン:さっきまでスピードが<sup>はや</sup>速かったですが、<sup>いま</sup>今、<sup>おそ</sup>遅くなりました。

鈴木:<sup>すずき</sup>いちど<sup>と</sup>一度止めて。

リン:はい、<sup>と</sup>止めます。

鈴木:<sup>すずき</sup>じゃ、ちょっと<sup>しら</sup>調べてみよう。

L: Anh Suzuki, tôi xin lỗi.

S: Có chuyện gì vậy?

L: Tình trạng của chiếc máy này kỳ lạ.

S: Kiểu như thế nào?

L: Cho đến lúc này thì tốc độ vẫn rất nhanh, nhưng bây giờ bị chậm lại.

S: Tạm thời hãy cho dừng lại.

L: Vâng, tôi đã cho dừng.

S: Vâng, chúng ta xem thử một chút nào.